

# Interreg



UNIONE EUROPEA  
EVROPSKA UNIJA

## ITALIA-SLOVENIJA



tARTini

Progetto standard co-finanziato dal Fondo europeo di sviluppo regionale  
Standardni projekt sofinancira Evropski sklad za regionalni razvoj

## Newsletter n. 3 | Glasilo št. 3

### Turismo culturale all'insegna di Giuseppe Tartini

Il progetto tARTini - Turismo culturale all'insegna di Giuseppe Tartini, finanziato dal programma Interreg ITA-SLO 2014 - 2020 ha lo scopo di conservare, valutare, sviluppare, nonché di promuovere l'eredità culturale del celebre compositore e violinista, nato a Pirano nel 1692, che nell'Età dell'Illuminismo fu anche scienziato, tecnologo e didatta di fama e rilievo europeo.

### Kulturni turizem v znamenju Giuseppeja Tartinija

Namen projekta tARTini - Kulturni turizem v znamenju Giuseppeja Tartinija, sofinanciranega v okviru programa Interreg SLO-ITA 2014 - 2020, je ohranjati, vrednotiti, razvijati in promovirati kulturno dediščino slovitega skladatelja in violinista, rojenega leta 1692 v Piranu, ki je bil v obdobju razsvetljenstva tudi znanstvenik, teolog in učitelj evropskega slovesa in pomena.



#### CONTATTACI / PIŠITE NAM:

Lead Partner - Comune di Pirano Vodilni partner - Občina Piran

Alenka Popić [Alenka.Popic@piran.si](mailto:Alenka.Popic@piran.si)

Lead Comunicazione - Iniziativa Centro Europea Vodja komunikacije - Srednjeevropska pobuda

Ugo Poli: [poli@cei.int](mailto:poli@cei.int) / Olga Sotorrio: [sotorrio@cei.int](mailto:sotorrio@cei.int)



Facebook

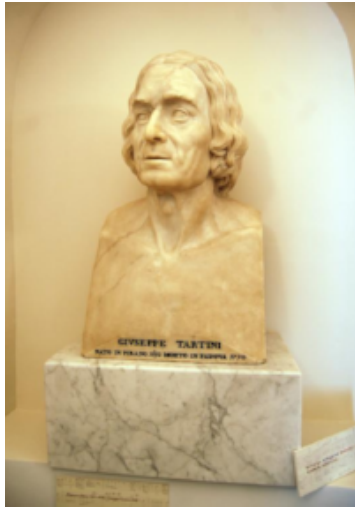
Twitter

LinkedIn

Website

# PROGETTO tARTini

## PROJEKT tARTini



### Il Trillo:

#### inserto speciale sul progetto tARTini

L'ultimo numero della rivista della Comunità degli Italiani "Giuseppe Tartini" di Pirano, uscito a fine giugno, dedica uno Speciale alle attività ed agli obiettivi del progetto tARTini, che è presentato dall'editoriale di prima firmato dal prof. Kristjan Knez, che si intitola significativamente "Ambasciatore di cultura europea".

[Leggi lo Speciale](#)

### Il Trillo:

#### posebni dodatek o projektu tARTini

V zadnji številki revije Skupnosti Italijanov iz Pirana "Giuseppe Tartini", ki je izšla konec junija, je poseben del namenjen dejavnostim in ciljem projekta tARTini, predstavljenega v uvodniku na prvi strani s pomenljivim naslovom "Ambasciatore di cultura europea" (Ambasador evropske kulture), pod katerim se je podpisal prof. Kristjan Knez.

[Preberite posebni del](#)

---

A luglio si è tenuto a Trieste, nella sede dell'Iniziativa Centro Europea il primo di una serie di incontri del gruppo di lavoro per la comunicazione nell'ambito del progetto [#tARTini](#). Il partenariato del progetto sta coordinando le numerose attività previste per la presentazione al pubblico dei nuovi strumenti comunicativi a partire dal portale Discover Tartini ed altre iniziative destinate a durare nel tempo. A settembre si riunisce anche il Comitato di Pilotaggio. Il progetto Tartini parteciperà anche a due eventi sulla comunicazione organizzati a fine mese dal Programma Interreg Italia-Slovenia.

Julija je v Trstu, na sedežu Srednjeevropske pobude, potekalo prvo od vrste srečanj delovne skupine za komunikacije v okviru projekta [#tARTini](#). Partnerji projekta usklajujejo številne dejavnosti, predvidene za predstavitev novih komunikacijskih orodij širši javnosti, pričenši s portalom Discover Tartini in drugimi dolgoročnimi pobudami. Septembra se sestane tudi koordinacijski odbor. Projekt Tartini se bo udeležil tudi dveh dogodkov na temo komunikacije, ki bosta potekala konec meseca v okviru Programa Interreg Slovenija-Italija.

[Leggere di più / Več](#)



## Sinergie Tartiniane Tartinijeve sinergije



### **“ESPLORAZIONI TARTINIANE”: VISITE GUIDATE E CONCERTI A PADOVA "RAZISKAVE NA TEMO TARTINIJA": VODENI OGLEDI IN KONCERTI V PADOVI**

Riprendono - dopo il successo delle iniziative dello scorso mese di marzo - a partire da sabato 15 settembre 2018 (per sei sabati consecutivi fino al 20 ottobre) le visite guidate “tartiniane”: una iniziativa promossa nell’ambito di TARTINI 2020, il progetto che l’Università di Padova e il Comune di Padova, in collaborazione con gli Amici della Musica di Padova, dedicano alla valorizzazione della figura di Giuseppe Tartini. [Qui il programma](#). La prima esperienza delle “Esplorazioni tartiniane” è stata promossa nell’ambito di “Tartini 2020” con l’ambizione di diventare un punto fermo nell’offerta turistica padovana ed è stata realizzata con ASCOM, Confesercenti e Associazione Elena Cornaro Piscopia. Le visite guidate nei luoghi “tartiniani” della città, da Prato della Valle al Santo, dalla chiesa dei Servi alla chiesa di Santa Caterina, per cinque sabati consecutivi hanno accompagnato gruppi di visitatori alla scoperta delle tracce lasciate dal “Maestro delle Nazioni”, concludendo il percorso nella chiesa di via Cesare Battisti dove Giuseppe Tartini è sepolto insieme alla moglie Elisabetta Premazore. In ogni occasione a Santa Caterina hanno avuto luogo dei concerti a ingresso libero affidati a giovani violinisti, con musiche tratte dal manoscritto autografo 1888 dell’Archivio musicale della Veneranda Arca di Sant’Antonio, ossia quelle sonate che Tartini amava eseguire con violino solo, senza basso: composizioni poco note, dal carattere essenziale e raffinato, che probabilmente appartengono alla sua fase più matura. I musicisti che si sono esibiti durante le cinque “Esplorazioni tartiniane” sono stati

Po uspehu, ki ga je zamisel požela marca, se v soboto, 15. septembra 2018 (šest zaporednih sobot do 20. oktobra) znova začenjajo vodeni ogledi na temo Tartinija. Pobudo sta v okviru projekta TARTINI 2020 razvili Univerza v Padovi in Občina Padova, v sodelovanju z organizacijo Amici della Musica iz Padove, z namenom obujanja spomina na Giuseppeja Tartinija. (povezava s programom). Zamisel za vodene ogleda na temo Tartinija pod imenom "Esplorazioni tartiniane" se je porodila v okviru projekta "Tartini 2020" z željo, da bi postala stalnica v turistični ponudbi Padove, izvedena pa je bila s sodelovanjem Italijanskih organizacij ASCOM in Confesercenti ter združenja Associazione Elena Cornaro Piscopia. Na vodenih ogledih po predelih mesta, kjer je Tartini pustil svoj pečat, kot so trg Prato della Valle, Bazilika svetega Antona Padovanskega in cerkev S. Maria dei Servi, je pet zaporednih sobot skupina obiskovalcev lahko odkrivala sledi, ki jih je za seboj pustil "mojster narodov", s ciljem v cerkvi v ulici Cesare Battisti, kjer je Giuseppe Tartini pokopan ob ženi Elisabetti Premazore. Ob vsakem od vodenih ogledov so v cerkvi Sv. Katarine potekali brezplačni koncerti mladih violinistov, ki so izvajali skladbe iz svojeročnega rokopisa iz leta 1888, shranjene v glasbenem arhivu ustanove Veneranda Arca di Sant'Antonio, ali pa sonate, ki jih je Tartini rad igral le z violino, brez kontrabasa - malo poznane skladbe preprostega in prefinjenega značaja, ki verjetno spadajo v njegovo zrelejše obdobje. Na petih prireditvah "Esplorazioni tartiniane" so nastopali naslednji glasbeniki: Giacomo Catana, Isobel Howard Cordone, Lucia Dalla Libera, Luca Ranzato in Matteo Anderlini.

[Leggere di più / Več](#)

## Tanti eventi estivi dedicati a Tartini Številni poletni dogodki, posvečeni Tartiniju



### Tartini e i suoi allievi al Festival Lubiana Tartini in njegovi učenci na Ljubljana Festivalu

Il 12 luglio nel quadro del Ljubljana Festival 2018 la Slovene Philharmonic String Chamber Orchestra, guidata da Janez Podlesek, e con la partecipazione del Maestro Črtomir Šiškovič, ha dedicato al musicista piranese un grande evento intitolato "Tartini and his pupils". Nella Sala del Cavaliere in Križanke sono state eseguite la Sonata a Quattro in G maggiore di Giuseppe Tartini e tre opere dei suoi discepoli Johann Gottlieb Naumann, Michele Stratico ed Angelo Morigi. Il concerto è stato co-finanziato dal progetto tARTini.



12. julija je v okviru Festivala Ljubljana 2018 Komorni godalni orkester Slovenske filharmonije, pod taktirko Janeza Podleska in z udeležbo mojstra Črtomirja Šiškoviča, piranskemu glasbeniku posvetil pomemben koncert z naslovom "Tartini in učenci". V viteški dvorani Križank so igrali Tartinijevo sonato "a quattro" v G-duru ter tri dela njegovih učencev Johanna Gottlieba Naumanna, Micheleja Stratica in Angela Morigija. Koncert je bil sofinanciran v okviru projekta tARTini.

[Leggere di più / Več](#)

## Tartini Festival

Dal 2 agosto al 8 settembre 2018 si è svolto il Tartini Festival, un evento di musica internazionale dedicato a Giuseppe Tartini. Da quattordici anni questo festival, fondato da Jasna Nadles e Milan Vrsajkov, porta eminenti musicisti di fama mondiale a Pirano e nell'Istria slovena. Eventi artistici di alto livello hanno riscontrato grande successo di critica e di pubblico contribuendo a promuovere la realtà piranese e la musica tartiniana nel mondo. Leggi il [programma completo](#) e ascolta la notizia in [Capo4 Istria](#).

[Programma](#)

Od 2. avgusta do 8. septembra 2018 je potekal Tartini festival, mednarodni poletni festival komorne glasbe, posvečen Giuseppeju Tartiniju. Festival, ki sta ga ustanovila Jasna Nadles in Milan Vrsajkov, že štirinajst let privablja v Piran in v slovensko Istro pomembne glasbenike svetovnega slovesa. Visokokakovostni umetniški dogodki so poželi velik uspeh med kritiki in širšo javnostjo ter so prispevali k promociji Pirana in Tartinijeve glasbe širom sveta. Oglejte si [celotni program](#) in prisluhnite novici na [Capo4 Istria](#).

[Program](#)



Copyright © *\*|CURRENT\_YEAR|\* \*|LIST:COMPANY|\**, All rights reserved.

*\*|IFNOT:ARCHIVE\_PAGE|\* \*|LIST:DESCRIPTION|\**

**Our mailing address is:**

*\*|HTML:LIST\_ADDRESS\_HTML|\* \*|END:IF|\**

Want to change how you receive these emails?

You can [update your preferences](#) or [unsubscribe from this list](#).

*\*|IF:REWARDS|\* \*|HTML:REWARDS|\* \*|END:IF|\**